

- Circuits intégrés et instrumentation électronique
15 octobre au 19 octobre 1973
- Traitement et transmission des données
22 octobre au 26 octobre 1973
- Thermique (1ère partie) : conduction et rayonnement
5 novembre au 9 novembre 1973
- Thermique (2ème partie) : convection
19 novembre au 23 novembre 1973
- Techniques avancées de régulation et d'automatisme
26 novembre au 30 novembre 1973.

Séminaires / Seminars :

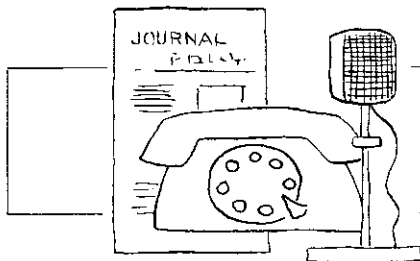
ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE DE LAUSANNE, Suisse

Mardi 13 février à 17h.15
Auditoire 2E 50, 16 ch. de Bellerive.

Conférence sur le thème : "Optical Data Processing" par W. Tcathey, professeur à l'université de Colorado (USA).

HARWELL Education Centre (United Kingdom)

- Practical cryogenics
27 February to 1 March 1973 / 1 to 3 May 1973
for scientific and technical staff
- Materials science
30 April to 4 May 1973
Metals, Ceramics, Plastics, Composites, etc.; for scientists, for scientists, engineers and technologists already working in this field.



cern information

TELEX SERVICE

In future, the telex service staff will only dictate arriving messages to the addressees if the text clearly indicates that they are urgent. All other messages will be delivered by the normal mail service.

Personnel Division

AUX ELECTEURS FRANCAIS

... résidant en Suisse : Elections législatives des 4 et 11 mars 1973.

Vote par Procuration

Les personnes désireuses de voter par procuration devront se présenter au Consulat Général de France, 11 rue Imbert Galloix à Genève, munies de leurs pièces d'identité, avant le 1er mars prochain, afin de remplir les formulaires nécessaires.

Rappelons à toutes fins utiles :

- que les procurations dressées en Avril 72 sont toujours valables;
- que la personne mandatée doit être inscrite sur la même liste électorale que la personne qui donne procuration. Toutefois, pour Paris et Lyon, la personne mandatée peut être sur la liste électorale d'un autre arrondissement que celui où est inscrite la personne qui donne procuration;
- qu'afin de pouvoir établir un mandat valable, il faut bien connaître l'état-civil de la personne choisie, en particulier ses date et lieu de naissance.

J. F. Barthélemy

N.B. : A titre indicatif, les bureaux du Consulat sont ouverts du lundi au vendredi inclus, le matin de 09h.00 à 12h.00 et l'après-midi de 14h.15 à 16h.00.

DECLARATION DES REVENUS 1972

Les fonctionnaires français qui ont résidé en France en 1972, sont tenus de déclarer leurs revenus et ce, avant le 1er mars.

A cet effet, la Division des Finances va leur faire parvenir :

- l'attestation de salaire CERN pour 1972,
- un formulaire No. 2041 - Notice explicative,
- un formulaire No. 2042 - Déclaration des revenus de l'année 1972,
- un formulaire No. 2047 - Déclaration des revenus encaissés hors de France (annexe à la déclaration No. 2042).

Toute personne n'ayant pas reçu les papiers mentionnés ci-dessus au 23 février 1973 est priée de le signaler au Bureau des Salaires - Tél. 3904.

D'autre part, des formulaires No. 2044 - Revenus fonciers, sont à leur disposition au Bureau de M. Barthélemy No. 1.013 - 1er étage - Labo.5.

J.F. Barthélemy

•

INFORMATION NOTICE

... from the Management Board of the CERN Staff Insurance Scheme

Notice No.2 - February 1973

Interruption of membership of the CERN Pension Fund
(See also Art. 19.1, 19.2 and 19.3 of the Regulations of the Staff Insurance Scheme)

A person leaving CERN on unpaid leave may, if the period of leave exceeds thirty days, interrupt payment of his (and the Organization's) Pension Fund contributions. While he is thus absent, he is not entitled to benefits, but conserves the right to reimbursement of the contributions which had accrued at the time of his departure, that is, what he would have got if he had resigned at the time when he in fact left only temporarily.

The problem for interpretation was "What is the pensionable salary upon which benefits may become due if the member dies within a period of twelve months after taking up his duties again?"

The Regulations provide that benefits for death and disability are calculated on the average insured salary of the twelve months preceding event. The Management Board of the Staff Insurance Scheme took the following decision at its 17th meeting on 29 November, 1972, regarding the insurance cover in such a case as the above :

"When a member returns from leave without pay during which no contribution has been paid to the Fund on his behalf, the salary for the calculation of his disability or survivors' pensions shall be his salary for the last twelve months of membership, i.e. the months which have elapsed since his return to which a number of months preceding his leave without pay shall be added if necessary. When the latter are part of a previous year his salary for the said months shall be indexed up to the year of his return."

•

PHYSIQUE DE SANTE

La Physique de Santé a installé un certain nombre de détecteurs de radiation ambiante sur le site du CERN, attachés à la clôture ou bien fixés sur des supports. Vous êtes priés de ne pas les déplacer sans en informer préalablement le secrétariat de la Physique de Santé (2156).

HEALTH PHYSICS

The Health Physics Group has installed a number of environmental monitors on the CERN site either attached to the fences or placed on supports. You are kindly requested not to displace them without informing the Health Physics secretariat (2156) beforehand.

•

INDEX OF CERN COURIER

The Index of the CERN Courier 1972 (Volume 12) is now available. Owing to a shortage of the English version, copies will not be distributed to the Division Secretariats but will be available on request at the Public Information Office.

RECEPTION, LIVRAISON ET EXPEDITION DES MARCHANDISES

Les utilisateurs qui reçoivent des marchandises via la Sous-Réception Est (Bât.4) (DD/ SIS - FIN - MSC - NP - PE) sont informés qu'à partir du 12 février 1973, ces marchandises seront livrées directement de la Réception Centrale. Les marchandises pour expédition peuvent être déposées au Magasin Régional Est, où se trouvent les informations concernant les procédures d'expédition. Pour livraisons ou expéditions urgentes ou toute autre information supplémentaire, veuillez téléphoner au 4583.

Division des Finances/Magasins

SERVICE MEDICAL

Collecte de Sang : Au nom du Centre de Transfusion Sanguine de Lyon, le Service Médical tient à adresser ses plus vifs remerciements aux quelque 400 personnes qui ont participé à la collecte des 29 et 30 janvier 1973

MEDICAL SERVICE

Blood Donors Campaign : On behalf of the Blood Transfusion Centre in Lyon, the Medical Service wishes to thank the 400 or so people who kindly took part in the campaign on 29 and 30 January 1973.

Dr. J.P. Diss

SURCHAGE DU CENTRAL TELEPHONIQUE

Les difficultés constatées ces jours-ci dans la disponibilité de certaines lignes internes, sont dues aux travaux en cours pour augmenter de 1000 numéros la capacité du Central Téléphonique. De telles perturbations temporaires pourront être constatées jusqu'à la mise en service de cette extension prévue pour fin juin 1973. Nous vous demandons d'être patients.

Division SB

PRIVATE TELEPHONE CALLS

The CERN telephone exchange is now frequently overloaded at peak periods, causing delays in outgoing and incoming traffic.

For this reason, the use of the CERN telephone for private calls outside Geneva is limited to necessary calls that cannot be made elsewhere or at other times. (The caller must clearly indicate to the operator that the call is private. Calls are paid for by deduction from salary one or two months later, apart for unpaid visitors who have to pay their Divisional Secretary).

Until further notice the exchange will continue to make private telephone call connections outside Geneva, but only during off-peak periods, i.e.

before 10.00

between 12.30 and 14.30; and

after 17.00.

All members of the personnel are requested to collaborate by respecting the above timetable. Public telephone booths are available at the Administration Building (P.T.T.), Restaurant No.1 (basement), and Restaurant No.2 (opposite the SBS branch).

Personnel Division

WANTED

Wives of CERN staff members who have experience as telephone operators and knowledge of English, French and preferably German, are needed to help occasionally in the CERN telephone exchange during periods of sickness or holiday absence.

Persons interested should telephone Mrs. Roche (4128) for further information.

Personnel Division

ON RECHERCHE ...

La personne qui a accroché un pilier de la station de lavage du Club Automobile du CERN le mardi 6 février, est priée de se faire connaître à M. Durmelat / Tél. 4007. Tout témoin sera également le bienvenu.

TARIFS DES RESTAURANTS

Les concessionnaires des restaurants du CERN ont demandé à pouvoir réajuster leurs tarifs, en raison des hausses intervenues depuis mars 1972 sur les prix de gros des denrées alimentaires et sur la main-d'œuvre.

Afin de minimiser la répercussion de ces hausses sur les prestations essentielles, l'Administration et les concessionnaires ont convenu d'étudier, en collaboration avec le Comité paritaire de Gestion des Restaurants, les mesures de rationalisation et d'économie qui pourraient être prises dans les prochains mois.

En attendant, le Restaurant No.1 continuera de servir une assiette chaude à 3.-Frs.s., et le Restaurant No.2 servira une assiette chaude de composition équivalente au même prix. Des augmentations limitées ont été provisoirement acceptées sur un certain nombre d'autres prestations. Les nouveaux tarifs entreront en vigueur le lundi 12 février et seront affichés dans les restaurants.

Nous comptons sur la compréhension et l'objectivité du personnel pour nous aider à résoudre au mieux les difficultés actuelles.

RESTAURANT PRICES

The managements of the CERN restaurants have asked that they be allowed to readjust their prices because of the rise in wholesale food prices and labour costs since March 1972.

With a view to minimizing the repercussion of these rises on basic items, the Administration and the Managers have agreed to make a study in collaboration with the Joint Restaurant Management Committee, of possible measures of rationalisation which may be taken. This will be undertaken in the next few months.

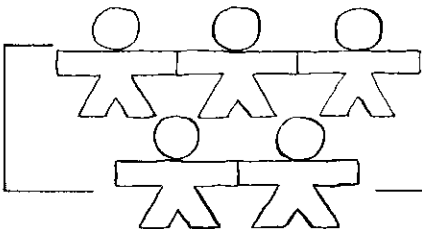
In the interim period, Restaurant No.1 will continue to offer a hot meal at 3.-S.Frs. and Restaurant No.2 will also serve a hot meal of equivalent composition for the same price. Provisional and limited increases on other items have been accepted and will take effect from Monday 12th February, and will be displayed in the restaurants.

We rely on the understanding and objectivity of the personnel to help us best resolve these problems.

OBJETS TROUVES

en Janvier 1973. A réclamer au Service de Sécurité.

- Le 2.1.73, une paire de gants trouvée au Bât. 513,
- Le 5.1.73, une somme d'argent trouvée devant la SBS,
- Le 12.1.73, une somme d'argent trouvée au Bât. 510,
- Le 17.1.73, une paire de gants trouvée à la poste,
- Le 17.1.73, un briquet trouvé cafétéria Bât. ADM (60),
- Le 23.1.73, une montre trouvée vestiaires Ateliers Ouest,
- Le 24.1.73, clefs de véhicule trouvées restaurant No.1,
- Le 25.1.73, une paire de gants trouvée Hall PTT,
- Le 25.1.73, une somme d'argent trouvée devant la SBS,
- Le 26.1.73, une somme d'argent trouvée devant le Labo. 14.



association du personnel

COMITE DES DIVERTISSEMENTS

Retenez votre soirée du VENDREDI 23 FEVRIER 1973. L'Association du Personnel organise ce soir-là son Grand Bal Annuel avec attractions, tombola et nombreux prix.